

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

17 MARS 1964.

PROPOSITION

tendant à instituer une commission parlementaire d'enquête chargée d'examiner si les conditions de sécurité minimales sont garanties aux miliciens au cours de leur service militaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le tragique et regrettable accident de Beverloo a ému le pays tout entier. La population, dans son ensemble, a rendu hommage aux malheureuses victimes et s'est associée à la peine qui frappe leurs familles.

Il est apparu que les mesures de sécurité minimales que l'on peut exiger lors de l'instruction de miliciens ne sont nullement garanties. Il en résulte un profond malaise dans le pays, qu'il n'est pas souhaitable de laisser s'accroître, dans l'intérêt de l'armée elle-même.

C'est la raison pour laquelle nous proposons que soit instituée une commission d'enquête dont la mission doit être très large. Elle ne vise qu'indirectement les événements de Beverloo.

Il est inexact de prétendre, comme l'a fait le Ministre à la séance du mardi 10 mars dernier, qu'une commission d'enquête constitue une juridiction d'exception. Nous sommes d'un avis différent car il est certain que des enquêtes parlementaires ont été effectuées à propos d'affaires qui relevaient également du pouvoir judiciaire; certaines l'ont même été concurremment par les deux pouvoirs.

Le droit d'enquête est d'ailleurs absolu et les Chambres peuvent y avoir recours pour toutes les matières soumises à leur appréciation, en vertu de l'article 40 de la Constitution et des dispositions de la loi du 3 mai 1880.

Notre intention n'est pas de gêner en quoi que ce soit les enquêtes en cours. Le Ministre a donné des précisions sur leurs fonctionnement et nous pouvons espérer que les enquêtes administratives et judiciaires de même que l'enquête personnelle du Ministre par l'intermédiaire du Commandant de la force terrestre donneront des résultats suffi-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

17 MAART 1964.

VOORSTEL

tot instelling van een parlementaire commissie van onderzoek die tot opdracht heeft na te gaan of aan de minimale voorwaarden inzake veiligheid van de dienstplichtigen tijdens hun legerdienst is voldaan.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het tragische en betreurenwaardige ongeval te Beverloo heeft in het ganse land diepe ontroering verwekt. De gehele bevolking bracht hulde aan de ongelukkige slachtoffers en betuigde haar deelneming in het leed van de getroffen gezinnen.

Het is gebleken dat de minimale veiligheidsvoorwaarden, die men bij de opleiding van de militieplichtigen mag eisen, geenszins gewaarborgd zijn. Dit verwekte overal in het land een gedrukte stemming, die men liefst, in het belang van het leger zelf, geen uitbreiding mag laten nemen.

Daarom stellen wij voor dat een commissie van onderzoek zou worden ingesteld, belast met een zeer ruime opdracht. Zij houdt slechts onrechtstreeks verband met de gebeurtenissen te Beverloo.

Het is onjuist te beweren, zoals de Minister het tijdens de vergadering op dinsdag, 10 maart jongstleden, heeft gedaan, dat een commissie van onderzoek een uitzonderingsrechtsmacht is. Wij zijn een andere mening toegedaan, want het staat vast dat parlementaire onderzoeken ingesteld werden in verband met aangelegenheden die eveneens tot de bevoegdheid van de rechterlijke macht behoorden. Sommige onderzoeken werden zelfs gelijktijdig door beide machten geleid.

Krachtens artikel 40 van de Grondwet en de bepalingen van de wet van 8 mei 1880 is het recht van onderzoek overigens onbepaald, en de Kamers kunnen er toe vlucht toe nemen voor alle aangelegenheden die aan haar beoordeelung zijn onderworpen.

Het ligt trouwens niet in onze bedoeling, op welke wijze dan ook, de aan gang zijnde onderzoeken te hinderen. De Minister heeft bijzonderheden verstrekt over de desbetreffende verrichtingen, en wij hopen dat het administratief en het gerechtelijk onderzoek, evenals het persoonlijk onderzoek van de Minister door tussenkomst van de Bevelhebber

samment précis pour fixer les responsabilités à quelque échelon qu'elles se trouvent.

Il n'entre pas non plus dans nos intentions de demander à la commission d'enquête parlementaire de se superposer aux enquêtes en cours. Dès que leurs résultats seront connus, elle pourra cependant en tirer certaines conclusions.

Sa mission est beaucoup plus large : elle consiste à revoir le régime d'instruction et d'entraînement dans son ensemble.

Notre but est, avant tout, de rendre service à l'armée en rétablissant une confiance qui est indispensable entre elle et les familles.

Il ne faut pas que, lorsqu'un fils, un mari, un fiancé, un frère quitte le toit familial pour entrer à l'armée, il doive laisser derrière lui la crainte que l'instruction va être donnée selon des méthodes et au moyen d'engins dont le risque d'accident dépasse ce que l'on peut attendre normalement en temps de paix, même si l'on estime que l'entraînement doit être réellement efficace.

Nous estimons, dans ces conditions, que la commission d'enquête doit pouvoir se rendre dans les différentes garnisons, écoles, centres d'instruction, afin d'apprécier les méthodes d'entraînement et les engins qui sont employés à cet effet.

Il sera aussi important de vérifier si tous ceux, officiers et sous-officiers, qui sont responsables des méthodes d'entraînement ont une formation technique suffisante pour éviter des accidents graves, et sont suffisamment informés de l'usage que normalement on peut faire des engins mis à leur disposition.

Nous sommes convaincus qu'à la suite de cette enquête et grâce aux résultats qui en seront dégagés, on pourra, malgré la tragique et regrettable affaire de Beverloo ramener la tranquillité dans les cœurs et la paix dans les esprits.

van de Landmacht, uitslagen zullen opleveren die voldoende precies zijn om de verantwoordelijkheden, op welk niveau dan ook, vast te stellen.

Het ligt evenmin in onze bedoeling aan de parlementaire commissie van onderzoek te vragen dat zij zich boven de aan gang zijnde onderzoeken zou plaatsen. Eens de uitslagen van die onderzoeken gekend, zal zij daaruit nochtans sommige conclusies kunnen trekken.

Haar taak is veel ruimer : deze bestaat erin het stelsel van opleiding en van training in zijn geheel te herzien.

Ons doel bestaat er vóór alles in aan het leger een dienst te bewijzen door het onontbeerlijke vertrouwen tussen het leger en de families te herstellen.

Het mag niet zijn dat wanneer een zoon, een echtgenoot, een verloofde, een broeder het gezin verlaat om zich bij het leger te voegen, hij mensen achterlaat die vrezen dat de opleiding die hij gaat krijgen verstrekt zal worden volgens methodes en door middel van tuigen waarbij het ongevalrisico groter is dan hetgeen men normaal in vredes-tijd mag verwachten, zelfs wanneer men de mening is toegedaan dat de training werkelijk doeltreffend moet zijn.

Onder die voorwaarden zijn wij de mening toegedaan dat de commissie van onderzoek zich naar de verschillende garnizoenen, scholen en opleidingscentra moet kunnen begeven, ten einde een oordeel te vellen over de opleidingsmethodes en de tuigen die daarbij gebruikt worden.

Het zal ook van belang zijn dat wordt nagegaan of allen, zowel officieren als onderofficieren, die verantwoordelijk zijn voor de opleidingsmethodes, een voldoende technische opleiding hebben om ernstige ongelukken te voorkomen en voldoende ingelicht zijn over het gebruik dat men normaal mag maken van de tuigen die te hunner beschikking gesteld werden.

Wij zijn ervan overtuigd dat ingevolge dit onderzoek, en dank zij de resultaten die het zal opleveren, men, ondanks de tragische en betreuenswaardige zaak van Beverloo, terug de gemoedsrust en de vrede in de geesten zal kunnen brengen.

R. LEFEBVRE.

PROPOSITION

Article premier.

Conformément à l'article 40 de la Constitution et en application de la loi du 3 mai 1880, il est institué une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner si les conditions minimales de sécurité sont assurées aux militaires au cours de leur service militaire.

Art. 2.

La commission d'enquête aura pouvoir de se rendre à cet effet dans les garnisons, les écoles militaires et les centres d'instruction.

Art. 3.

La commission se composera de douze membres désignés par la Chambre.

VOORSTEL

Eerste artikel.

Overeenkomstig artikel 40 van de Grondwet en in toepassing van de wet van 3 mei 1880 wordt een parlementaire commissie van onderzoek ingesteld die tot opdracht heeft na te gaan of de minimale voorwaarden inzake de veiligheid van de dienstplichtigen tijdens het vervullen van hun legerdienst, verzekerd zijn.

Art. 2.

De commissie van onderzoek mag zich daartoe begeven in de garnizoenen, militaire scholen en instructiecentra.

Art. 3.

De commissie bestaat uit twaalf door de Kamer aangewezen leden.

Art. 4.

Elle désignera en son sein un président et un vice-président; elle pourra également faire appel à un ou plusieurs secrétaires.

Art. 5.

A l'occasion des enquêtes qu'elle est appelée à mener, la commission peut se diviser en deux sous-commissions.

Art. 6.

La commission devra déposer son rapport sur le Bureau de la Chambre dans les trois mois de son entrée en fonction.

12 mars 1964.

Art. 4.

Zij wijst uit haar midden een voorzitter en een onder-voorzitter aan; zij mag eveneens een beroep doen op een of meer secretarissen.

Art. 5.

Bij het verrichten van de onderzoeken waartoe zij is verzocht, mag de commissie in twee subcommissies gesplitst worden.

Art. 6.

De commissie moet haar verslag, binnen drie maanden na haar inwerkingtreding, bij het Bureau van de Kamer indienen.

12 Maart 1964.

R. LEFEBVRE,
F. GROOTJANS,
M. PIRON,
G. MUNDELEER,
H. VANDERPOORTEN,
W. DE CLERCQ.
